

Mini

法汉小词典

*Dictionnaire de poche
français-chinois*



外文出版社

微型工具版

Mini

法汉小词典

*Dictionnaire de poche
français-chinois*



外文出版社

法汉小词典

H326/9

2000

français-chinois

宫结实 吴国力 编

外文出版社

Editions en Langues étrangères

图书在版编目 (CIP) 数据

法汉小词典/宫结实, 吴国力编. -北京: 外文出版社, 2000.6
ISBN 7-119-02708-5

I. 法… II. ①宫… ②吴… III. ①法语—词典 ②词典—法、汉 IV. H326

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 67680 号

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

info@flp.com.cn

sales@flp.com.cn

法汉小词典

编 者 宫结实 吴国力

责任编辑 刘承忠

封面设计 王 博

出版发行 外文出版社

社 址 北京市百万庄大街 24 号 邮政编码 100037

电 话 (010) 68320579 (总编室)
(010) 68329514 (推广发行部)

印 刷 新华出版社印刷厂

经 销 新华书店 / 外文书店

开 本 128 开 (787×1092 毫米) 字数 500 千字

印 数 25001—35000 册 印张 4.75

版 次 2003 年第 1 版第 3 次印刷

装 别 精

书 号 ISBN 7-119-02708-5/H·1006 (外)

定 价 6.80 元

版权所有 侵权必究

前 言

本词典针对初、中等读者编写,共收词目一万二千余条。每个词目包括法语单词、国际音标、词性、汉语释义和汉语拼音。在保证收入法语常见词汇的同时,编者尤其注意收录近年出现的经济、科技等方面的新词。

《法汉小词典》是本社为适应日新月异的语言环境的变迁,赶上飞速发展的时代,针对广大青年读者的需要,特地约请资深人士编纂的英汉、德汉、俄汉、日汉等微型辞书系列中最新的一本。此书内容简明扼要,收词精练但门类齐全,体积小巧而使用便捷。

本词典附法语字母表、国际音标简表和动词变位表。

出版者

2000年10月

用法说明

1. 词目中斜体部分表示词尾变化。如：

lecteur, trice 即阳性为 *lecteur*, 阴性为 *lectrice*。

canal, aux 即单数为 *canal*, 复数为 *canaux*。

égal, ale, aux 即阳性单数为 *égal*, 阴性单数为 *égale*, 阳性复数为 *égaux*。

词目中圆括号内的字母可有可无。如：

can(n)ette 可写作 *canette*, 也可写作 *cannette*。

词目后圆括号内表示前端后移部分。如：

arrache-pied (d') 应读作 *d'arrache-pied*。

méprendre (se) 应读作 *se méprendre*。

词目前的星号(*)表示其后的 *h* 为嘘音。

词目后的箭头(⇒)表示参考另一词目。

2. 方括号内为国际音标(见附录)。圆括号内的音标可读可不读。如：

[il(l)isit] 可读作 [ilisit] 或 [il̥isit]。六角括号内的音标可替代前边相应的音标。如：

[pe(e)fe] 可读作 [pe̞fe] 或 [pe̞̞fe]。

3. 词性用法语缩写形式注明。如：

a. = *adjectif* 形容词

adv. = *adverbe* 副词

art. = *article* 冠词

conj. = *conjonction* 连词

f. = *nom féminin* 阴性名词

interj. = *interjection* 感叹词

inv. = *invariable* 不变的

loc. = locution 短语

m. = nom masculin 阳性名词

n. = nom (masculin et féminin) (既可作阳性又可作阴性的)名词

pl. = pluriel 复数

p. p. = participe passé 过去分词

prép. = préposition 介词

pron. = pronom 代词

sing. = singulier 单数

v. = verbe 动词

v. pr. = verbe pronominal 代动词

4. 词性后圆括号内的数字对应于动词变位表(见附录)中的序号。

CONDITIONNEL 条件式

IMPERATIF 命令式

IND. = INDICATIF 直陈式

INFINITIF 不定式

PART. = PARTICIPE 分词

SUBJ. = SUBJONCTIF 虚拟式

Futur simple 简单将来时

Imparfait 未完成过去时

Passé 过去时

Passé composé 复合过去时

Passé simple 简单过去时

Plus-que-parfait 越过去时

Prés. = Présent 现在时

ns = nous

vs = vous

目 录

前言

用法说明

正文 1—573

A 1

N 386

B 49

O 397

C 73

P 410

D 142

Q 459

E 186

R 463

F 233

S 497

G 260

T 533

H 278

U 553

I 291

V 556

J 326

W 570

K 332

X 571

L 334

Y 572

M 348

Z 573

法语字母表 575

国际音标简表 576

动词变位表 577

A a

- à [a] *prép.* (à + le = au [o], à + les = aux [o]) 到 dào; 向 xiàng; 在 zài; 以 yǐ; 用 yòng; 给 gěi; 对 duìyú; 属于 shǔyú
- abaissement [abesmā] *m.* 降低 jiàngdī
- abaisser [abese] *v.* 降低 jiàngdī
- abandon [abāḍ] *m.* 放弃 fàngqì
- abandonner [abādone] *v.* 放弃 fàngqì
- abesourdir [abazurdir] *v.* 震聾 zhènlóng; 使震惊 shǐ zhènjīng
- abat-jour [abazur] *m. inv.* 灯罩 dēngzhào
- abattoir [abatwar] *m.* 屠宰场 túzǎichǎng
- abattre [abatr] *v.* (60) 推倒 tuīdǎo; 屠宰 túzǎi; 使沮喪 shǐ jǔsàng
- abattu, e [abaty] *a.* 沮喪的 jǔsàng de
- abbaye [abei] *f.* 修道院 xiūdàoyuàn
- abbé [abe] *m.* 修道院院长 xiūdàoyuàn yuànzhǎng; 教士 jiàoshi
- abc [abese] *m.* 基础知识 jīchǔ zhīshi
- abcès [apse] *m.* 脓肿 nóngzhǒng
- abdomen [abdomen] *m.* 腰 fù
- abeille [abej] *f.* 蜜蜂 mìfēng
- abîme [abim] *m.* 深渊 shēnyuān
- abîmer [abime] *v.* 损坏 sǔnhuài s' ~ 毁坏 huǐhuài

2 abolement

abolement [abwamā] *m.* 狗叫 gǒu jiào

abolir [abolir] *v.* 废除 fèichú

abolition [abolisjō] *f.* 废除 fèichú

abominable [abominabl] *a.* 可恶的 kěwù de

abondamment [abōdamā] *adv.* 大量地 dàliàng de

abondance [abōdis] *f.* 大量 dàliàng

abondant, e [abōdi, di] *a.* 大量的 dàliàng de

abonder [abōde] *v.* 丰富 fēngfù; 盛产 shèngchǎn

abonné, e [abone] *a.* 预约的 yùyuē de *n.* 订户 dīnghù

abonnement [abonmā] *m.* 预约 yùyuē; 预订 yùdīng

abonner [abone] *v.* 给……预约 gěi ... yùyuē *s'* ~ 预订 yùdīng

abord [abor] *m.* 靠近 kàojìn *pl.* 周围 zhōuwéi *d'* ~ 首先 shǒuxiān

abordable [abordabl] *a.* 可接近的 kě jiējìn de; 价钱适中的 jiàqián shìzhōng de

aborder [aborde] *v.* 靠拢 kàolǒng; 着手 zhuóshǒu; 上前同……交谈 shàngqián tóng ... jiāotán

aboutir [abutir] *v.* 通向 tōngxiàng; 导致 dǎozhì; 成功 chénggōng

aboutissement [abutismā] *m.* 结果 jiéguǒ

aboyer [abwaje] *v.* (2) 狗叫 gǒu jiào

abrége [abreze] *m.* 摘要 zhāiyào *en* ~ 简略地 jiǎnlüè de

abréger [abreze] *v.* (9) 缩短 suōduǎn; 删节 shānjié

abréviation [abrevjasjō] *f.* 缩写 suōxiě

abri [abri] *m.* 躲避处 duǒbìchù; 住所 zhùsuǒ *à l'* ~ 受到保护 shòudào bǎohù

abricot [abriko] *m.* 杏 xìng

- abricotier [abrikotje] *m.* 杏树 xìngshù
- abriter [abrite] *v.* 遮蔽 zhēbì; 容纳 róngnà
- abrupt, *e* [abrypt] *a.* 陡峭的 dǒuqiào de
- abrupti, *e* [abryti] *a.* 迟钝的 chídùn de
- absence [apsās] *f.* 不在 bú zài; 缺席 quēxí; 缺乏 quēfá
- absent, *e* [apsā, sāt] *a.* 缺席的 quēxí de; 缺乏的 quēfá de *n.* 缺席者 quēxízhě
- absolu, *e* [apsoly] *a.* 绝对的 juéduì de
- absolument [apsolymā] *adv.* 绝对地 juéduì de
- absorber [apsorbe] *v.* 吸收 xīshōu; 使专心致志 shǐ zhuān xīn zhì zhì
- abstention [apstāsĵ] *f.* 戒除 jièchú; 弃权 qìquán
- abstraction [apstraksĵ] *f.* 抽象 chōuxiàng
- abstrait, *e* [apstre, tret] *a.* 抽象的 chōuxiàng de
- absurde [apsyrd] *a.* 荒谬的 huāngmiù de; 荒诞的 huāngdàn de
- absurdité [apsyrdite] *f.* 荒唐 huāngtāng; 荒诞 huāngdàn
- abus [aby] *m.* 滥用 lànyòng; 恶习 èxí
- abuser [abyze] *v.* 滥用 lànyòng; 欺骗 qīpiàn
- abusif, *ve* [abyzif, ziv] *a.* 滥用的 lànyòng de
- académie [akademi] *f.* 科学院 kēxuéyuàn
- académique [akademik] *a.* 科学院的 kēxuéyuàn de; 刻板的 kèbǎn de
- accablant, *e* [akablā, blāt] *a.* 沉重的 chénzhòng de; 难以忍受的 nányǐ rěnshòu de
- accabler [akable] *v.* 使难以忍受 shǐ nányǐ rěnshòu
- accéder [aksede] *v.* (8) 进入 jìn rù; 通向 tōng xiàng; 达到 dá dào

4 accélérateur

- accélérateur** [akseleratoer] *m.* 加速器 jiāsùqì
accélération [akselerasjō] *f.* 加速 jiāsù
accélérer [akselere] *v.* (8) 加速 jiāsù
accent [aksā] *m.* 重音 zhòngyīn; 音符 yīnfú; 语气 yǔqì; □音 kǒuyīn *mettre l' ~ sur* 强调 qiángdiào
accentuer [aksätue] *v.* 标音符 biāo yīnfú; 加强 jiāqiáng *s' ~* 增强 zēngqiáng
acceptable [akseptabl] *a.* 可接受的 kě jiēshòu *de*
acceptation [akseptasjō] *f.* 接受 jiēshòu
accepter [aksepte] *v.* 接受 jiēshòu; 答应 dāying; 承认 chéngrèn
accès [akse] *m.* 入口 rùkǒu; 通道 tōngdào; 发病 fābìng
accessible [aksesibl] *a.* 可达到的 kě dádào *de*; 可进入的 kě jìnrù *de*
accession [aksesjō] *f.* 达到 dádào; 加入 jiārù
accessoire [akseswar] *a.* 附属的 fùshǔ *de*; 次要的 cǎo de *m.* 附件 fùjiàn
accident [aksidi] *m.* 偶然 ǒurán; 事故 shìgù; 意外 yìwài
accidenté, e [aksidite] *n.* 事故受害者 shìgù shòuhàizhě
accidentel, le [aksiditel] *a.* 偶然的 ǒurán *de*; 意外的 yìwài *de*
acclamation [aklamasjō] *f.* 欢呼 huānhū
acclamer [aklame] *v.* 欢呼 huānhū
accommoder [akomode] *v.* 使适应 shǐ shìyìng; 烹调 pēngtiáo *s' ~* 适应 shìyìng
accompagnateur, trice [akōpanatoer, tris] *n.* 伴奏者 bànzòuzhě; 导游 dǎoyóu

accompagnement [akōpamā] *m.* 陪同 péitóng; 伴奏 bànzòu

accompagner [akōpane] *v.* 陪同 péitóng; 伴奏 bànzòu

accompli, e [akōpli] *a.* 完成的 wánchéng de fait ~ 既成事实 jìchéng shìshí

accomplir [akōplir] *v.* 完成 wánchéng *s'* ~ 实现 shíxiàn

accomplissement [akōplismā] *m.* 完成 wánchéng

accord [akor] *m.* 和睦 hémù; 同意 tóngyi; 和音 héyīn; 协定 xiédìng; 配合 pèihé être d' ~ avec qn 与某人意见一致 yǔ mǒu rén yìjiàn yìzhì

accordéon [akordeō] *m.* 手风琴 shǒufēngqín

accorder [akorde] *v.* 承认 chéngrèn; 给予 jǐyǔ; 调音 tiáoyīn *s'* ~ 协调 xiétiáo; 配合 pèihé; 意见一致 yìjiàn yìzhì

accouchement [akufmā] *m.* 分娩 fēnmǐǎn

accoucher [akufe] *v.* 分娩 fēnmǐǎn

accouder [akudwar] *m.* 扶手 fúshǒu

accoupler [akuple] *v.* 使成对 shǐ chéng duì; 使交配 shǐ jiāopèi *s'* ~ 交配 jiāopèi

accourir [akurir] *v.* (21 助: avoir 或 être) 跑来 pǎolái

accoutrement [akutramā] *m.* 滑稽可笑的服装 huáji kěxiào de fúzhuāng

accoutre (s') [sakutre] *v. pr.* 穿滑稽可笑的服装 chuān huáji kěxiào de fúzhuāng

accoutumer [akutyme] *v.* 使习惯于 shǐ xíguàn yú *s'* ~ 习惯于 xíguàn yú

accrocher [akrofe] *v.* 钩住 gōuzhù; 悬挂 xuánguà;

相碰 xiāng pèng *s'* ~ 被悬挂 bèi xuánguà; 抓住 zhuāzhù

accroissement [akrwasmã] *m.* 增加 zēngjiā

accroître [akrwatr] *v.* (63) 增加 zēngjiā *s'* ~ 增加 zēngjiā

accroupir (*s'*) [sakrupir] *v. pr.* 蹲 dūn

accueil [akrej] *m.* 迎接 yíngjiē

accueillant, *e* [akrejã, jãt] *a.* 好客的 hàokè de

accueillir [akrejir] *v.* (15) 迎接 yíngjiē

accumulation [akymyksjõ] *f.* 积累 jīlěi

accumuler [akymyle] *v.* 堆积 duījī; 积累 jīlěi

accusateur, *trice* [akyzatoer, tris] *a.* 谴责的 qiǎnzé de *n.* 原告 yuángào; 控诉人 kòngsùrén

accusation [akyzasjõ] *f.* 控诉 kòngsù; 谴责 qiǎnzé

accusé, *e* [akyze] *n.* 被告 bèigào

accuser [akyze] *v.* 控诉 kòngsù; 谴责 qiǎnzé; 显示 xiǎnshì

acerbe [aserb] *a.* 严厉的 yánlì de; 酸涩的 suānsè de

acéré, *e* [asere] *a.* 尖的 jiān de; 尖刻的 jiānkè de

achalandé, *e* [afalãde] *a.* 顾客多的 gùkè duō de; 货品全的 huòpǐn quán de

acharné, *e* [afarne] *a.* 激烈的 jīliè de; 顽强的 wánqiáng de

acharnement [afarnamã] *m.* 激烈 jīliè; 顽强 wánqiáng

acharner (*s'*) [safarne] *v. pr.* 猛攻 měng gōng; 顽强 wánqiáng

achat [afa] *m.* 购买 gòumǎi; 购得物 gòudéwù faire des ~ s 购物 gòuwù

acheter [afte] *v.* (6) 购买 gòumǎi

- acheteur, se [aʃtoer, taz] *n.* 顾客 gùkè
 achèvement [aʃevmā] *m.* 完成 wánchéng
 achever [aʃve] *v.* (6) 完成 wánchéng; 结束 jiéshù
 acide [asid] *m., a.* 酸(的) suān (de)
 acidité [asidite] *f.* 酸味 suānwèi; 酸度 suāndù
 acier [asje] *m.* 钢 gāng
 aciérie [asjeri] *f.* 炼钢厂 liàngāngchǎng
 acompte [akōt] *m.* 部分付款 bùfēn fùkuǎn
 à-côté [akote] (*pl. ~s*) *m.* 枝节 zhījié
 acoustique [akustik] *f., a.* 声学(的) shēngxué (de)
 acquérir [akerir] *v.* (20) 获得 huòdé
 acquiescement [akjesmā] *m.* 同意 tóngyi
 acquiescer [akjese] *v.* (4) 同意 tóngyi; 接受 jiēshòu
 acquis, e [aki, kiz] *a.* 获得的 huòdé de; 后天的 hòutiān de
 acquisition [akizisjō] *f.* 获得 huòdé
 acquit [aki] *m.* 收据 shōujù
 acquitter [akite] *v.* 宣告无罪 xuāngào wúzuì; 支付 zhīfù
 âcre [akr] *a.* 刺激的 cìjī de; 呛人的 qiàngǎn de
 acrobate [akrobat] *n.* 杂技演员 zájì yǎnyuán
 acrobatie [akrobasi] *f.* 杂技 zájì
 acrobatique [akrobatik] *a.* 杂技的 zájì de
 acte [akt] *m.* 行动 xíngdòng; 证书 zhèngshū; 幕 mù
 ~ de naissance 出生证 chūshēngzhèng
 acteur, trice [aktoer, tris] *n.* 演员 yǎnyuán
 actif, ve [aktif, tiv] *a.* 积极的 jījí de; 活跃的 huóyuè de; 有效的 yǒuxiào de; 主动的 zhūdòng de
 action [aksjō] *f.* 行动 xíngdòng; 股份 gǔfèn
 actionnaire [aksjōner] *n.* 股东 gǔdōng

- actionner [aksjɔnɛ] *v.* 开动 kāidòng
- activement [aktivmɑ̃] *adv.* 积极地 jí de
- activer [aktive] *v.* 加快 jiākuài
- activité [aktivite] *f.* 活动 huódòng; 积极性 jíxìng
- actualité [aktualite] *f.* 新闻 xīnwén
- actuel, le [aktɥɛl] *a.* 目前的 mùqián de
- actuellement [aktɥɛlmɑ̃] *adv.* 目前 mùqián
- acupuncture, acuponcture [akypɔktɥr] *f.* 针灸 zhēnjiǔ
- adage [adaʒ] *m.* 谚语 yànyǔ
- adaptable [adaptabl] *a.* 适合的 shìhé de
- adaptation [adaptasjɔ̃] *f.* 适应 shìyīng; 改编 gǎibiān
- adapter [adapte] *v.* 装配 zhuāngpèi; 使适应 shǐ shìyīng; 改编 gǎibiān *s' ~* 适应 shìyīng
- addition [adisjɔ̃] *f.* 账单 zhàngdǎn; 添加 tiānjiā; 加法 jiǎfǎ
- additionner [adisjɔnɛ] *v.* 加 jiā
- adepte [adept] *n.* 信徒 xìntú
- adéquat, e [adekwa, kwat] *a.* 适当的 shìdàng de
- adhérence [aderɑ̃s] *f.* 黏附 niánfù
- adhérent, e [aderɑ̃, ʁɑ̃] *a.* 黏的 nián de *n.* 党员 dǎngyuán; 会员 huìyuán
- adhérer [adere] *v.* (8) 粘贴 zhāntiē; 加入 jiārù
- adhésif, ve [adezif, ziv] *a.* 黏的 nián de
- adhésion [adezjɔ̃] *f.* 黏附 niánfù; 加入 jiārù
- adieu [adjo] (*pl. ~ x*) *interj.* 再见! zàijiàn! *m.* 告别 gàobié
- adjectif [adʒektif] *m.* 形容词 xíngróngcí
- adjoint, e [adʒwɛ, ʒwɛt] *n.* 助理 zhùlǐ; 助手 zhùshǒu

- adjudicataire** [adʒyɔdikater] *m.* 得标人 débiāorén
- adjudication** [adʒyɔdikasjɔ̃] *f.* 拍卖 pāimài; 招标 zhāobiāo; 判给 pàngěi
- adjuger** [adʒyʒe] *v.* (5) 判给 pàngěi; 包给 bāogěi; 授予 shòuyǔ
- admettre** [admetr] *v.* (61) 接受 jiēshòu; 承认 chéngrèn
- administrateur, trice** [administratœr, tris] *n.* 董事 dǒngshì
- administratif, ve** [administratif, tiv] *a.* 行政的 xíngzhèng de; 管理的 guǎnlǐ de
- administration** [administrasjɔ̃] *f.* 管理 guǎnlǐ; 政府部门 zhèngfǔ bùmén
- administrer** [administre] *v.* 管理 guǎnlǐ; 用药 yòngyào
- admirable** [admirabl] *a.* 令人赞叹的 lìng rén zàntàn de
- admiration** [admirasjɔ̃] *f.* 赞赏 zànshǎng
- admirer** [admire] *v.* 赞赏 zànshǎng
- admissible** [admisibl] *a.* 可接受的 kě jiēshòu de
- admission** [admisjɔ̃] *f.* 接纳 jiēnà
- adolescence** [adblesãs] *f.* 青少年期 qīngshàonián qī
- adolescent, e** [adblesã, sãt] *n., a.* 青少年(的) qīngshàonián (de)
- adonner (s')** [sadone] *v. pr.* 专心于 zhuānxīn yú
- adopter** [adopte] *v.* 收养 shōuyǎng; 采取 cǎiqǔ; 通过 tōngguò
- adoptif, ve** [adoptif, tiv] *a.* (被)收养的 (bèi) shōuyǎng de parents ~s 养父母 yǎngfùmǔ
- adoption** [adopsjɔ̃] *f.* 收养 shōuyǎng